



GOETHE-ZERTIFIKAT B2

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN

กฎข้อบังคับสำหรับการดำเนินการสอบ

Stand: 1. September 2023

แก้ไขล่าสุดเมื่อวันที่ 1 กันยายน 2566

Zertifiziert durch

รับรองโดย



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B2 für Erwachsene und Jugendliche

Stand: 1. September 2023

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B2 für Erwachsene und Jugendliche sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die *Durchführungsbestimmungen* beschreiben die Bestandteile der einzelnen Prüfungen und regeln die prüfungsspezifischen Bedingungen der Prüfungsorganisation, des Ablaufs und der Bewertung sowie die Berechnung der Prüfungsergebnisse.

Das GOETHE-ZERTIFIKAT B2 wurde vom Goethe-Institut entwickelt. Die Prüfung wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die vierte Stufe – B2 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur selbstständigen Sprachverwendung.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

Siehe hierzu auch *Prüfungsordnung* § 1.

1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B2 für Erwachsene und Jugendliche besteht aus vier Modulen, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können:

- drei schriftliche Module als Gruppenprüfung: LESEN, HÖREN, SCHREIBEN,
- ein mündliches Modul als Paar- oder (in Ausnahmefällen) Einzelprüfung: SPRECHEN.

กฎข้อบังคับสำหรับการดำเนินการสอบ **Goethe-Zertifikat B2**

สำหรับผู้ใหญ่และเยาวชน

ออกเมื่อวันที่ 1 กันยายน 2566

กฎข้อบังคับสำหรับการดำเนินการสอบ Goethe-Zertifikat B2 สำหรับผู้ใหญ่และเยาวชน เป็นส่วนหนึ่งของระเบียบการทดสอบของสถาบันเกอเธ่ ฉบับที่เป็นปัจจุบัน

กฎข้อบังคับการดำเนินการสอบเป็นเอกสารบรรยายส่วนต่างๆ ของข้อสอบแต่ละประเภทและระบุเงื่อนไขการสอบเฉพาะของหน่วยงานที่จัดการสอบ ลำดับขั้นตอนและการประเมินผลการสอบ รวมถึงการคำนวณผลสอบอีกด้วย

ข้อสอบ Goethe-Zertifikat B2 อยู่ในความรับผิดชอบของสถาบันเกอเธ่ โดยศูนย์สอบทั่วโลกจะดำเนินการสอบและประเมินผล ภายใต้กฎเกณฑ์เดียวกันตามที่กำหนดไว้ในข้อ 2 ในระเบียบการทดสอบ

ข้อสอบนี้เป็นหลักฐานแสดงความสามารถในการใช้ภาษาได้ด้วยตนเอง ระดับที่สี่ – B2 – ของเกณฑ์วัดความสามารถ 6 ระดับ ดังได้บรรยายไว้ในกรอบความตกลงร่วมกันของสภายุโรปด้านภาษา (GER)

1. คำอธิบายเกี่ยวกับข้อสอบ

โปรดอ่านเอกสารระเบียบการทดสอบข้อ 1

1.1 ส่วนประกอบของข้อสอบ

ข้อสอบ Goethe-Zertifikat B2 สำหรับผู้ใหญ่และเยาวชน ประกอบด้วยข้อสอบสี่ส่วน ซึ่งสามารถดำเนินการสอบรวมกันหรือแยกเป็นส่วนๆ ได้ดังนี้

- ข้อสอบข้อเขียน 3 ส่วนที่จัดให้สอบเป็นกลุ่มซึ่งประกอบด้วย ข้อสอบอ่าน ฟัง และเขียน
- ข้อสอบปากเปล่า ที่จัดให้สอบเป็นคู่ – หรือสอบคนเดียว (ในกรณีขากเว้น) ข้อสอบพูด

1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit Antwortbögen (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* mit den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis, Sprechen – Ergebnis* sowie einem Tonträger.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Modul LESEN (Teil 1-5);
- Aufgaben zum Modul HÖREN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Modul SCHREIBEN (Teil 1-2);
- Aufgaben zum Modul SPRECHEN (Teil 1-2, für Teil 1 jeweils zwei Themen zur Wahl).

In die Antwortbögen tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein.
Den Prüfungsteilnehmenden wird vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Die *Prüferblätter* enthalten für

- das Modul LESEN die Lösungen,
- das Modul HÖREN die Transkriptionen der Hörtexte und die Lösungen,
- die Module SCHREIBEN und SPRECHEN die Kriterien zur Bewertung der Leistungen,
- das Modul SCHREIBEN pro Aufgabe jeweils zwei Leistungsbeispiele für das Niveau B2 und die Bewertungskriterien,
- das Modul SPRECHEN Hinweise zur Gesprächsführung und Moderation sowie die Bewertungskriterien.

In die Antwortbögen *Lesen* und *Hören* bzw. in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Ergebnisse werden jeweils auf die Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* übertragen.

Der Tonträger enthält die Texte zum Modul HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

1.3 Module

Die Materialien liegen als vier Module vor. Die Module können einzeln oder in Kombination abgelegt werden.

1.2 อุปกรณ์ในการสอบ

อุปกรณ์ในการสอบประกอบด้วย ชุดข้อสอบสำหรับผู้เข้าสอบกับกระดาษคำตอบ (ข้อสอบฟัง, อ่าน, เขียน) ชุดเอกสารสำหรับกรรมการตรวจข้อสอบ แบบฟอร์มการวัดผลข้อสอบพูด แบบฟอร์มสำหรับผลการสอบรวม และอุปกรณ์ให้เสียง

ชุดข้อสอบ ประกอบด้วยข้อสอบสำหรับผู้เข้าสอบดังนี้

- บทอ่านและข้อสอบสำหรับสอบการอ่าน (ส่วนที่ 1-5)
- ข้อสอบสำหรับข้อสอบการฟัง (ส่วนที่ 1-4)
- บทอ่านและข้อสอบสำหรับสอบการเขียน (ส่วนที่ 1-2)
- ข้อสอบสำหรับสอบการพูด (ส่วนที่ 1-2, ส่วนที่ 1 มีให้เลือกสองหัวข้อ)

ให้ผู้เข้าสอบเขียนคำตอบที่เลือกหรือข้อความที่เขียนขึ้นด้วยตนเองลงในกระดาษคำตอบ

ทั้งนี้ ให้ศูนย์จัดสอบเตรียมกระดาษที่ประทับตราของศูนย์ไว้สำหรับผู้เข้าสอบทดลองเขียนร่างคำตอบด้วย

ชุดเอกสารสำหรับกรรมการตรวจวัดผล ประกอบด้วย

- เฉลยสำหรับข้อสอบอ่าน
- เนื้อหาบทฟัง ข้อสอบฟังและเฉลยสำหรับข้อสอบฟัง
- เกณฑ์การตรวจวัดผลข้อสอบการเขียนและข้อสอบการพูด
- คำแนะนำสำหรับการดำเนินการสอบสำหรับข้อสอบเขียนและตัวอย่างคำตอบในระดับภาษา B2 สำหรับข้อสอบเขียนแต่ละข้อ รวมถึงเกณฑ์การประเมินผล
- คำแนะนำสำหรับการดำเนินการสนทนาและการดำเนินการสอบสำหรับข้อสอบพูด

ให้กรรมการสอบกรอกคะแนนลงบนแผ่นกระดาษคำตอบ ในช่องผลการสอบ สำหรับข้อสอบอ่าน ข้อสอบฟังและข้อสอบเขียน และกรอกคะแนนของข้อสอบพูดลงในแบบฟอร์มผลการสอบพูด แล้วให้กรอกคะแนนลงบนแบบฟอร์มผลการสอบการเขียนและผลการสอบการพูด

อุปกรณ์ให้เสียงสำหรับข้อสอบฟัง ประกอบด้วย บทฟัง รวมถึงข้อแนะนำในการทำข้อสอบและข้อมูลอื่นๆ

1.3 ชุดข้อสอบ

เอกสารประกอบการสอบมีทั้งหมดสี่ส่วน สามารถดำเนินการสอบส่วนต่างๆ รวมกันหรือแยกกันก็ได้

1.4 Zeitliche Organisation

Bei Ablegen aller vier Module an einem Prüfungstermin finden die schriftlichen Module als Gruppenprüfung in der Regel vor dem mündlichen Modul statt.

Die schriftlichen Module dauern ohne Pausen insgesamt circa 180 Minuten:

Modul	Dauer
LESEN	65 Minuten
HÖREN	ca. 40 Minuten
SCHREIBEN	75 Minuten
Gesamt	ca. 180 Minuten

Das Modul SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung durchgeführt, in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Paarprüfung bzw. Einzelprüfung dauern 15 Minuten bzw. 10 Minuten. Zur Vorbereitung auf die mündliche Prüfung erhalten die Teilnehmenden sowohl für die Paar- als auch für die Einzelprüfung 15 Minuten Zeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

§ 2 Die schriftlichen Module LESEN, HÖREN und SCHREIBEN

Werden die drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin angeboten, wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann diese Reihenfolge vom jeweiligen Prüfungszentrum geändert werden.

Zwischen jedem dieser Module ist eine Pause von mindestens 15 Minuten vorzusehen.

1.4 ระยะเวลาในการทำข้อสอบ

การจัดสอบข้อสอบทั้งสี่ส่วนในคราวเดียวกัน กำหนดให้เริ่มต้นการสอบข้อเขียนซึ่งนับเป็นการสอบแบบกลุ่ม ก่อนที่จะดำเนินการสอบปากเปล่า

การสอบข้อเขียนจะใช้เวลารวม 180 นาที โดยไม่มีการหยุดพัก

ลักษณะข้อสอบ	ระยะเวลา
ข้อสอบอ่าน	65 นาที
ข้อสอบฟัง	ประมาณ 40 นาที
ข้อสอบเขียน	75 นาที
เวลารวม	ประมาณ 180 นาที

การสอบพูดให้ดำเนินการสอบเป็นคู่ ในกรณีที่มีข้อบกพร่องให้สอบทีละคนได้ หากสอบเป็นคู่ใช้เวลาสอบ 15 นาที หากสอบคนเดียวใช้เวลาสอบ 10 นาที โดยให้เวลาเตรียมตัว 15 นาที ไม่ว่าจะสอบเป็นคู่หรือสอบเดี่ยว

สำหรับผู้เข้าสอบที่เป็นบุคคลที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ให้ขยายเวลาสอบได้ รายละเอียดต่างๆ ดูเพิ่มเติมที่ บทประกอบเพิ่มเติม กฎข้อบังคับสำหรับการดำเนินการสอบ

สำหรับผู้เข้าสอบที่ต้องการการดูแลเป็นพิเศษ

1.5 บันทึกรายงานเกี่ยวกับการดำเนินการสอบ

ในการดำเนินการสอบจะต้องมีการทำรายงานบันทึกถึงสิ่งที่เกิดขึ้นโดยมิได้คาดหมายระหว่างการสอบ ให้แนบบันทึกนี้ไปกับใบแจ้งผลการสอบเพื่อเก็บไว้เป็นหลักฐาน

2. ข้อสอบข้อเขียน

ข้อสอบอ่าน ข้อสอบฟัง และข้อสอบเขียน

ในกรณีที่ดำเนินการข้อสอบข้อเขียนทั้งสามส่วนในคราวเดียวกัน ขอแนะนำให้ทำการสอบข้อเขียนตามลำดับดังนี้

ข้อสอบอ่าน — ข้อสอบฟัง — ข้อสอบเขียน หากขัดข้องด้วยสาเหตุทางเทคนิค ศูนย์จัดสอบสามารถปรับเปลี่ยนลำดับข้อสอบได้

มีการหยุดพักอย่างน้อย 15 นาทีในระหว่างการสอบแต่ละส่วน

2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

2.2 Ablauf

Vor Beginn des jeweiligen Moduls weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Module werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und Antwortbögen sowie bei Bedarf gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben.

Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf Antwortbögen und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zum jeweiligen Modul werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt.

Am Ende des jeweiligen Moduls werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

Für das Ablegen der drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Modul LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Lesen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Nach einer Pause wird in der Regel das Modul HÖREN durchgeführt. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Hören*. Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.

2.1 การเตรียมความพร้อม

ก่อนถึงกำหนดวันสอบ ให้ประธานการจัดสอบเตรียมข้อสอบ โดยต้องเก็บเอกสารทุกฉบับเป็นความลับ ทั้งนี้รวมถึงการตรวจสอบข้อสอบส่วนต่างๆ และอุปกรณ์ให้เสียอีกครั้งก่อนวันสอบจริง

2.2 ลำดับขั้นตอนการสอบ

ก่อนเริ่มสอบแต่ละส่วน ผู้เข้าสอบต้องแสดงเอกสารประจำตัว จากนั้นกรรมการคุมสอบจะให้คำแนะนำที่จำเป็นแก่ผู้เข้าสอบ

ก่อนเริ่มสอบข้อสอบแต่ละส่วน กรรมการคุมสอบจะแจกชุดข้อสอบ แผ่นกระดาษคำตอบ กระดาษร่างที่มีตราประทับหากมีความจำเป็น ผู้เข้าสอบจะเขียนกรอกข้อมูลที่จำเป็นลงบนแผ่นเขียนตอบและบนกระดาษสำหรับเขียนร่าง ต่อจากนั้นจึงเริ่มนับเวลาสอบจริง

ขณะแจกชุดข้อสอบจะไม่มีกรอริบายใดๆ ทั้งสิ้น คำอธิบายงานต่างๆ ที่กำหนดสำหรับข้อสอบแต่ละส่วนจะมีเขียนบอกไว้ในแผ่นชุดข้อสอบแล้ว

เมื่อเสร็จสิ้นการสอบแล้ว เก็บรวบรวมเอกสารทุกแผ่น รวมถึงกระดาษร่างเข้าด้วยกัน ให้กรรมการคุมสอบหาวิธีที่เหมาะสมสำหรับบอกเวลาลงมือทำข้อสอบและหมดเวลาสอบ

ลำดับขั้นตอนการสอบข้อเขียน ในกรณีที่จัดสอบข้อสอบข้อเขียนทั้งสามส่วนในคราวเดียวกัน

1. ตามกฎแล้วการสอบจะเริ่มด้วยข้อสอบอ่าน ผู้เข้าสอบจะทำเครื่องหมายหรือเขียนคำตอบบนแผ่นข้อสอบ จนเมื่อฟังจบแล้วจึงลอกคำตอบที่เลือกลงบนแผ่นกระดาษคำตอบของข้อสอบเขียน ทั้งนี้ผู้เข้าสอบต้องใช้เวลาประมาณ 5 นาทีไว้สำหรับลอกคำตอบ
2. หลังจากพักเสร็จแล้ว ผู้เข้าสอบจะทำข้อสอบฟัง กรรมการคุมสอบจะเปิดเสียงให้ฟัง ผู้เข้าสอบจะทำเครื่องหมายหรือเขียนคำตอบบนแผ่นข้อสอบ จนเมื่อฟังจบแล้วจึงลอกคำตอบที่เลือกลงบนแผ่นกระดาษคำตอบของข้อสอบฟัง ทั้งนี้ผู้เข้าสอบต้องใช้เวลาประมาณ 5 นาทีไว้สำหรับลอกคำตอบลงบนแผ่นกระดาษคำตอบ

3. Danach bearbeiten die Teilnehmenden in der Regel das Modul SCHREIBEN. Den Text verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem Antwortbogen *Schreiben*. Falls die Teilnehmenden den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen sie für das Übertragen ihres Textes auf den Antwortbogen *Schreiben* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.

§ 3 Das Modul SPRECHEN

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und der/des Teilnehmenden dauert circa eine Minute.

Teil 1 dauert circa 4 Minuten pro Teilnehmender/-m, Teil 2 circa 5 Minuten für beide Teilnehmende zusammen.

Die gesamte Prüfung dauert also circa 15 Minuten (Paarprüfung) bzw. 10 Minuten (Einzelprüfung).

3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie bei allen anderen Modulen muss die Identität des/der Teilnehmenden vor Beginn des Moduls SPRECHEN zweifelsfrei festgestellt werden.

3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt den Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für das Modul SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung. Die Teilnehmenden dürfen ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während des Moduls SPRECHEN verwenden.

3.3 Ablauf

Das Modul SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch.

Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

3. หลังจากนั้นผู้เข้าสอบจะทำข้อสอบเขียน ให้ผู้เข้าสอบเขียนลงบนแผ่นเขียนตอบโดยตรง

ในกรณีที่ผู้เข้าสอบเขียนคำตอบลงในกระดาษเปล่าไว้ก่อน ผู้เข้าสอบจะต้องใช้เวลาสำหรับการลอกคำตอบไว้เอง

3. ข้อสอบพูด

บทสนทนาเริ่มต้นรวมอยู่ในการแนะนำตัวของกรรมการคุมสอบและผู้เข้าสอบแล้ว จะใช้เวลาประมาณ 1 นาที

ข้อที่หนึ่งใช้เวลาประมาณ 4 นาที ข้อที่สองผู้เข้าสอบทั้งสองคนใช้เวลาประมาณ 5 นาที

ข้อสอบทุกส่วน รวมกันจะใช้เวลาประมาณ 15 นาที (สำหรับการสอบคู่) และ 10 นาที (สำหรับการสอบเดี่ยว)

3.1 การจัดห้องสอบ

การสอบจะต้องจัดสอบในห้องที่เหมาะสม การจัดโต๊ะและเก้าอี้สำหรับนั่งสอบ ควรจัดให้มีบรรยากาศที่ดูเป็นกันเอง

ก่อนเริ่มสอบพูด ผู้เข้าสอบต้องแสดงเอกสารประจำตัว เช่นเดียวกับ การสอบข้อเขียน

3.2 การเตรียมความพร้อม

ให้จัดห้องที่เหมาะสมไว้สำหรับผู้เข้าสอบได้เตรียมตัว โดยกรรมการคุมสอบจะแจกแผ่นข้อสอบ สำหรับผู้เข้าสอบโดยไม่อธิบายเพิ่มเติมใดๆ โจทย์ต่างๆ ที่กำหนดจะมีเขียนบนอกไวนั้น แผ่นข้อสอบ สำหรับผู้เข้าสอบเรียบร้อยแล้ว ให้เตรียมกระดาษร่างที่ประทับตราศูนย์สอบไว้ให้ผู้เข้าสอบเขียนร่างด้วย ในขณะที่สอบพูด อนุญาตให้ผู้เข้าสอบใช้ข้อความที่ร่างไว้บนกระดาษได้

3.3 ลำดับขั้นตอนการสอบ

ในการสอบพูด ให้มีกรรมการสอบ 2 คน โดยที่กรรมการสอบจะสลับกันเป็นผู้เริ่มขั้นตอนนำเข้าสู่การสอบ

โดยกรรมการคุมสอบทั้งสองคนจะต้องทำการจดบันทึกและประเมินผลการสอบในระหว่างดำเนินการสอบ โดยไม่ปรึกษากัน

Für das Modul SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Der/Die Moderator/-in führt ein kurzes Gespräch mit den Prüfungsteilnehmenden zum Kennenlernen. Die Prüfenden erläutern vor jedem Prüfungsteil kurz die Aufgabenstellung.

1. In Teil 1 präsentieren die Teilnehmenden nacheinander ein Thema. Am Ende des Vortrags stellen der/die andere Teilnehmende und eine/-r der Prüfenden Fragen. Der/Die Teilnehmende, der/die den Vortrag gehalten hat, beantwortet diese Fragen. In den Einzelprüfungen hält der/die Teilnehmende einen kurzen Vortrag und am Ende des Vortrags stellen die Prüfenden Fragen. Der/Die Teilnehmende beantwortet diese Fragen.
2. In Teil 2 diskutieren die Teilnehmenden (bzw. bei Einzelprüfungen der/die Teilnehmende und ein/eine Prüfende/-r) ein kontroverses Thema gemeinsam.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

§ 4 Bewertung schriftliche Module

Die Bewertung der schriftlichen Module findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängige Bewertende. Die Ergebnisse aus den schriftlichen Modulen werden nicht an die Prüfenden des Moduls SPRECHEN weitergegeben.

4.1 Modul LESEN

Im Modul LESEN gibt es 30 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben.

Das Ergebnis wird auf 100 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden die erreichten Messpunkte mit 3,33 multipliziert und das Ergebnis jeweils gerundet:

ข้อสอบพูดจะดำเนินไปตามลำดับดังต่อไปนี้

เริ่มด้วยกรรมการสอบกล่าวทักทายผู้เข้าสอบ แล้วจึงแนะนำตัวเองอย่างสั้นๆ ให้กรรมการสอบที่ดำเนินการสอบพูดคุยกับผู้เข้าสอบสั้นๆ เพื่อเป็นการทำความรู้จัก กรรมการสอบจะอธิบายถึงสิ่งที่ต้องทำในแต่ละหัวข้อให้เข้าใจ

ในส่วนที่ 1 ผู้เข้าสอบจะต้องนำเสนอหัวข้อใดหัวข้อหนึ่งที่ละคน เมื่อจบการพูดอภิปราย ให้ผู้เข้าสอบอีกคนและกรรมการสอบตั้งคำถาม และให้ผู้พูดอภิปรายเป็นผู้ตอบคำถาม ในการสอบที่มีผู้สอบเพียงคนเดียว ให้ผู้สอบคนดังกล่าวพูดอภิปรายสั้นๆ และกรรมการสอบจะถามคำถามหลังจากการอภิปราย โดยให้ผู้สอบตอบคำถามดังกล่าว

2. ในส่วนที่ 2 ผู้เข้าสอบจะต้องร่วมกันอภิปรายเกี่ยวกับหัวข้อที่มีประเด็นความขัดแย้งในสังคม

หลังสิ้นสุดการสอบ กรรมการคุมสอบจะเป็นผู้รวบรวมเอกสารทั้งหมด รวมทั้งกระดาษเขียนร่างคำตอบของผู้เข้าสอบด้วย

4. การตรวจวัดผลข้อสอบข้อเขียน

การตรวจวัดผลข้อสอบข้อเขียน จะทำในศูนย์จัดสอบหรือในห้องทำงานที่จัดไว้เพื่อการนี้โดยเฉพาะ

โดยมีกรรมการตรวจวัดผลสองคนที่เป็นอิสระต่อกัน ผลคะแนนของข้อสอบข้อเขียนไม่ต้องนำไปมอบให้กรรมการสอบปากเปล่า

4.1 ข้อสอบอ่าน

ข้อสอบอ่านมีทั้งสิ้น 30 ข้อ โดยแต่ละข้อนับเป็น 1 คะแนน การให้คะแนนจะให้ได้อย่างน้อย 1 หรือ 0 คะแนน

คะแนนที่ได้จะถูกคำนวณเป็นคะแนนเต็ม 100 คะแนน โดยจะต้องคูณคะแนนที่ได้ด้วย 3.33 แล้วปัดเศษทศนิยม

Messpunkte	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Ergebnispunkte	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Messpunkte	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Ergebnispunkte	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Messpunkte	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Ergebnispunkte	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Die erzielten Ergebnisse werden in den Antwortbogen *Lesen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

4.2 Modul HÖREN

Im Modul HÖREN gibt es 30 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben.

Das Ergebnis wird auf 100 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden die erreichten Messpunkte mit 3,33 multipliziert und das Ergebnis jeweils gerundet:

Messpunkte	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Ergebnispunkte	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Messpunkte	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Ergebnispunkte	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Messpunkte	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Ergebnispunkte	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Die erzielten Ergebnisse werden in den Antwortbogen *Hören* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

4.3 Modul SCHREIBEN

Die Bewertung des Moduls SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*).

Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Die für die Vergabe der Punkte relevanten Fehlgriffe etc. können auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* notiert werden.

คะแนน	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
คะแนนสุทธิ	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

คะแนน	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
คะแนนสุทธิ	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

คะแนน	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
คะแนนสุทธิ	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

ให้กรอกคะแนนสุทธิที่ได้ลงในกระดาษคำตอบสำหรับข้อสอบอ่าน โดยมีกรรมการสอบทั้งสองคนลงชื่อกำกับไว้

4.2 ข้อสอบฟัง

ข้อสอบฟังมีทั้งสิ้น 30 ข้อ โดยแต่ละข้อนับเป็น 1 คะแนน การให้คะแนนจะให้ได้ข้อละ 1 หรือ 0 คะแนน

คะแนนที่ได้จะถูกคำนวณเป็นคะแนนเต็ม 100 คะแนน โดยจะต้องคูณคะแนนที่ได้ด้วย 3.33 แล้วปัดเศษทศนิยม

คะแนน	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
คะแนนสุทธิ	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

คะแนน	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
คะแนนสุทธิ	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

คะแนน	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
คะแนนสุทธิ	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

ให้กรอกคะแนนสุทธิที่ได้ลงในกระดาษคำตอบสำหรับข้อสอบฟัง โดยมีกรรมการสอบทั้งสองคนลงชื่อกำกับไว้

4.3 ข้อสอบเขียน

กรรมการประเมินผลสองคนจะทำการวัดผลข้อสอบเขียน โดยเป็นอิสระจากกัน ภายได้หลักเกณฑ์การวัดผลเดียวกัน (อ่านเพิ่มใน ชุดฝึกทำข้อสอบ ในส่วน ชุดเอกสารสำหรับกรรมการตรวจวัดผล)

โดยให้คะแนนตามที่กำหนดไว้สำหรับแต่ละหัวข้อเท่านั้น ไม่มีกรให้คะแนนช้อยไปกว่านั้น

ข้อผิดพลาดและอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับการให้คะแนนสามารถลงบันทึกไว้ในแบบประเมินผลการเขียนได้

Im Modul SCHREIBEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar.

Es werden nur die auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben. Bewertet wird die Reinschrift auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben – Ergebnis* übertragen. Zur Ermittlung des Gesamtergebnisses wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen und auf volle Punkte auf- bzw. abgerundet.

Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die vergebenen Punktzahlen für das Modul SCHREIBEN der/des einen Bewertenden **unterhalb** der Bestehensgrenze und der/des anderen Bewertenden **oberhalb** der Bestehensgrenze liegen und dabei **das arithmetische Mittel** aus beiden Bewertungen **unter der Bestehensgrenze** von 60 Punkten liegt.

Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet und im Falle einer Drittbewertung von dem/der Drittbewertenden unterschrieben.

§ 5 Bewertung Modul SPRECHEN

Die Teile 1 und 2 zur mündlichen Produktion und Interaktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet.

Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Modul SPRECHEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die auf dem Bogen *Sprechen – Bewertung* vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben. Das Einleitungsgespräch wird nicht bewertet.

ข้อสอบเขียน มีคะแนนเต็มทั้งหมด 100 คะแนน

ซึ่งจะมีหลักเกณฑ์ในการให้คะแนนตามที่ระบุไว้ในแบบฟอร์มวัดผลสำหรับข้อสอบเขียนนี้ โดยจะประเมินผลจากลายลักษณ์อักษรบนแผ่นกระดาษคำตอบสำหรับข้อสอบเขียน

ผลคะแนนจากกรรมการวัดผลคนที่ 1 และกรรมการวัดผลคนที่ 2 ให้นำไปกรอกลงในแบบฟอร์มให้คะแนนวัดผลสอบการเขียน ในการคิดคำนวณคะแนนรวมของข้อสอบเขียน ให้นำผลคะแนนที่สอบได้จากกรรมการวัดผลทั้งสองส่วนบวกกันแล้วหาค่าเฉลี่ย

ในกรณีคะแนนข้อสอบเขียนของกรรมการตรวจวัดผลคนใดคนหนึ่ง ต่ำกว่า เกณฑ์สอบผ่าน และของกรรมการตรวจวัดผลอีกคนหนึ่ง สูงกว่า เกณฑ์สอบผ่าน และเมื่อนำผลคะแนนรวมที่ได้มาหาค่าเฉลี่ยแล้วยังคงได้คะแนน ต่ำกว่าเกณฑ์สอบผ่าน 60 คะแนน ให้ทำการตรวจวัดผลจากกรรมการคนที่ 3 อีกครั้ง
คะแนนจากการประเมินที่คำนวณเอาไว้จะถูกตัดตามหลักแล้วให้กรอกไว้ในแบบฟอร์มผลการสอบเขียน กรณีที่มีการตรวจวัดผลจากกรรมการคนที่ 3 ให้ลงชื่อกำกับไว้ด้วย

5. การตรวจวัดผลการสอบพูด

ในการสอบพูดแสดงความคิดเห็นและโต้ตอบส่วนที่ 1 และ 2 กรรมการสอบทั้งสองคนจะแยกกันตรวจวัดผล

โดยยึดเกณฑ์การวัดผลที่กำหนดไว้เป็นแนว (ดู เอกสารสำหรับกรรมการตรวจวัดผลในชุดฝึกเตรียมสอบ) การให้คะแนนจะให้ได้ตามที่กำหนดไว้สำหรับแต่ละเกณฑ์เท่านั้น ไม่มีการให้คะแนนที่แบ่งย่อยไปกว่านั้น

การสอบพูดมีคะแนนเต็ม 100 คะแนน ซึ่งจะมีหลักเกณฑ์ในการให้คะแนนตามที่ระบุไว้ในแบบฟอร์มวัดผลสำหรับข้อสอบเขียนดังกล่าว โดยไม่มีกรประเมินช่วงการแนะนำคำช่วงแรกก่อนเริ่มสอบ

Zur Ermittlung des Ergebnisses des Moduls SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet). Das Ergebnis des Moduls SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

หลังจากนั้นผลการสอบจะถูกคำนวณโดยวิธีการทางคณิตศาสตร์แล้วปัดเศษทศนิยม (ต่ำกว่า 0.49 ปัดลง ส่วนที่สูงกว่า 0.5 จะปัดขึ้น) ผลของการสอบในส่วนการพูด จะระบุลงในแบบฟอร์มผลข้อสอบพูดและรับรองความถูกต้องของการคำนวณคะแนน นอกจากนี้ผู้ตรวจข้อสอบสามารถให้คะแนนในช่องให้คะแนนผ่านทางดิจิทัลได้ ไม่ว่าจะแบบการสอบในรูปแบบใด ผู้ตรวจข้อสอบและกรรมการสอบจะขึ้นชื่อดำเนินการล็อกอินเข้าใช้ในระบบ ในกรณีนี้ไม่จำเป็นต้องมีการลงลายมือชื่ออีก

§ 6 Prüfungsergebnisse

Das jeweilige Ergebnis der Module LESEN und HÖREN wird auf den bewerteten Antwortbögen *Lesen bzw. Hören*, das Ergebnis der Module SCHREIBEN und SPRECHEN auf den Bögen *Schreiben – Ergebnis bzw. Sprechen – Ergebnis* dokumentiert.

6. ผลการสอบ

ผลการสอบในแต่ละส่วนของข้อสอบอ่านและข้อสอบฟังจะได้รับบันทึก ลงในแผ่นกระดาษคำตอบ ขณะที่ผลการสอบเขียนและข้อสอบพูด จะถูกบันทึกลงในแบบฟอร์มสำหรับการวัดผลสอบเขียนหรือแบบฟอร์มสำหรับการวัดผลสอบพูด

6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

In jedem Modul können maximal 100 Punkte = 100 % erreicht werden.

6.1 การคิดคำนวณคะแนนรวม

ข้อสอบทุกส่วนมีคะแนนเต็ม 100 คะแนน หรือคิดเป็นร้อยละ 100

6.2 Punkte, Prozentzahlen und Prädikate

Die Prüfungsleistungen der Teilnehmenden werden für jedes Modul auf der Zeugnisvorderseite in Form von Punkten bzw. Prozentzahlen dokumentiert. Auf der Zeugnisrückseite werden den Punkten Prädikate zugeordnet.

6.2 ระดับคะแนนและระดับเกรด

ผลสอบที่ถึงบันทึกเป็นหลักฐานจะอยู่ในรูปของระดับคะแนนและระดับเกรด ข้อมูลเกี่ยวกับระดับคะแนนและระดับเกรดอยู่ด้านหลังใบประกาศนียบัตร

Punkte	Prädikat
100–90	sehr gut
89–80	gut
79–70	befriedigend
69–60	ausreichend
59–0	nicht bestanden

ระดับคะแนน	ระดับเกรด
100–90	ดีมาก
89–80	ดี
79–70	พอใช้
69–60	พอผ่าน
59–0	สอบไม่ผ่าน

6.3 Bestehen des Moduls

Ein Modul ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte bzw. 60 % erreicht sind.

6.3 เกณฑ์สอบผ่าน

หากทำข้อสอบแต่ละส่วนได้คะแนนอย่างน้อย 60 คะแนนหรือร้อยละ 60 ถือว่าสอบผ่าน

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Module

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.

Die Module können, sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, beliebig oft abgelegt bzw. wiederholt werden.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2023 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmer, deren Prüfung nach dem 1. September 2023 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

7. การสอบซ่อม

ตามระเบียบการจัดสอบข้อที่ 14 และข้อที่ 15

การขอสอบซ่อมเฉพาะบางหัวข้อสามารถทำได้ หากศูนย์จัดสอบสามารถดำเนินการจัดสอบซ่อมดังกล่าวได้

8. บทสรุปสงท้าย

กฎข้อบังคับสำหรับการดำเนินการสอบฉบับนี้มีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ 1 กันยายน 2566 และเริ่มใช้กับผู้เข้าสอบหลังวันที่ 1 กันยายน 2566 เป็นต้นไป

ในกรณีที่กฎข้อบังคับการดำเนินการสอบฉบับที่แปลเป็นภาษาอื่นมีความคลาดเคลื่อน ให้ยึดต้นฉบับที่เป็นภาษาเยอรมันเป็นหลัก

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Modul SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird ...“)

ANHANG

Zusätzliche Regelungen zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Digitale Deutschprüfungen werden in Präsenz an einem Laptop des Prüfungszentrums des Goethe-Instituts abgelegt. Abweichend oder zusätzlich zu den oben stehenden Regelungen gilt Folgendes:

1. Abweichend von 1.2 (Prüfungsmaterialien) gilt:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

2. Abweichend von § 4 (Bewertung) gilt:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

Stand: 1. September 2023

ภาคผนวก

กฎระเบียบเพิ่มเติมสำหรับการดำเนินการสอบภาษาเยอรมันแบบดิจิทัล

ผู้สอบสามารถสอบภาษาเยอรมันแบบดิจิทัลด้วยตัวเองบนแล็ปท็อปของศูนย์จัดสอบ สถาบันเกอเธ่ กรณีอื่นๆ ที่นอกเหนือจากกฎระเบียบดังกล่าว ให้ใช้กฎระเบียบดังต่อไปนี้

1. กรณีอื่นนอกเหนือจากข้อ 1.2 (อุปกรณ์การสอบ) ให้ใช้กฎระเบียบดังต่อไปนี้ ผู้เข้าสอบจะได้รับอุปกรณ์ในการสอบทั้งหมดของการสอบแต่ละส่วน (ข้อสอบฟัง, อ่าน, เขียน) ผ่านแพลตฟอร์มดิจิทัลและทำข้อสอบผ่านสื่อดิจิทัลดังกล่าว โดยให้ผู้เข้าสอบเขียนข้อความของตนด้วยแป้นพิมพ์ภาษาเยอรมัน ข้อความและเนื้อหาในเอกสารแบบดิจิทัลเหมือนกันกับข้อสอบฉบับที่ทำในกระดาษ ไม่จำเป็นต้องใส่คำตอบและข้อความลงในกระดาษคำตอบ เนื่องจากผู้เข้าสอบสามารถกรอกคำตอบของตนเองลงบนแพลตฟอร์มดังกล่าวได้โดยตรง สามารถเปลี่ยนแปลงแก้ไขคำตอบและข้อความได้จนกว่าจะส่งคำตอบของแต่ละส่วน หรือส่งคำตอบทั้งหมดในกรณีที่เป็นข้อสอบข้อเขียนที่ไม่ได้แยกส่วน หรือจนกว่าจะหมดเวลาการสอบ

เมื่อเริ่มต้นการสอบข้อเขียนในแต่ละส่วนหรือแบบที่ไม่แยกส่วน ผู้เข้าสอบสามารถดูสถิติวิธีการใช้แพลตฟอร์มการสอบได้ โดยจะเริ่มจับเวลาสอบหลังจากนั้น

เนื้อหาในส่วนการฟังจะถูกเปิดให้ฟังบนแพลตฟอร์มโดยตรงผ่านหูฟัง

ในส่วนการสอบพูด ผู้เข้าสอบจะได้รับข้อสอบบนกระดาษ

2. กรณีอื่นนอกเหนือจากข้อ 4 (การประเมินผลสอบ) ให้ใช้กฎระเบียบดังต่อไปนี้

ข้อสอบส่วนที่ได้มีการกำหนดคำตอบเอาไว้ล่วงหน้าแล้วในส่วนการอ่านและการฟังจะได้รับการประเมินโดยอัตโนมัติบนแพลตฟอร์มการสอบ สำหรับข้อสอบส่วนการเขียนและการพูดจะมีการตรวจวัดผลสองคนที่เป็นอิสระต่อกันเป็นผู้ประเมินและให้คะแนนลงบนแพลตฟอร์มโดยตรง โดยใช้เกณฑ์การวัดผลเช่นเดียวกับการสอบด้วยกระดาษ กรรมการสอบและกรรมการตรวจวัดผลสามารถระบุตัวตนบนแพลตฟอร์มทดสอบได้โดยใช้ข้อมูลการเข้าสู่ระบบของแต่ละบุคคล ดังนั้นจึงไม่จำเป็นต้องมีลายเซ็นกำกับ

แก้ไขล่าสุดเมื่อวันที่ 1 กันยายน 2566

Zusätzliche Regelungen zur Durchführung von Online-Deutschprüfungen

Online-Deutschprüfungen werden unter bestimmten Voraussetzungen (vgl. zusätzliche Regelungen in den Anhängen der *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen*) ortsunabhängig an einem privaten Desktop-Computer oder Laptop abgelegt. Für Online-Deutschprüfungen gilt Folgendes:

1. Abweichend von 1.2 (Prüfungsmaterial) gilt:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über den Lautsprecher ausgespielt.

2. Zusätzlich zu 2.1 (Vorbereitung) gilt:

2.1 Die Prüfungsteilnehmenden verwenden einen Desktop-Computer oder Laptop mit Netzbetrieb, stabiler Internetverbindung, integriertem Mikrofon, integriertem/externem Lautsprecher und integrierter/externer Webcam.

2.2 Die Tastatursprache ist auf Deutsch eingestellt.

2.3 Die Prüfungsteilnehmenden stellen die Erfüllung der **technischen Voraussetzungen**, die im Folgenden sowie im Buchungsprozess aufgeführt werden, für die Prüfungsdurchführung eigenverantwortlich sicher:

กฎระเบียบเพิ่มเติมสำหรับการดำเนินการสอบภาษาเยอรมันแบบออนไลน์

ผู้สอบสามารถทำการสอบภาษาเยอรมันแบบออนไลน์บนคอมพิวเตอร์หรือแล็ปท็อปโดยไม่มีข้อกำหนดว่าต้องทำการสอบที่ไหน ภายใต้เงื่อนไขเฉพาะ (ดู กฎระเบียบเพิ่มเติมในภาคผนวกของระเบียบการจัดสอบและกฎข้อบังคับการดำเนินการสอบ เพื่อเปรียบเทียบ) การสอบภาษาเยอรมันแบบออนไลน์จะต้องดำเนินการตามกฎดังต่อไปนี้

1. กรณีอื่นนอกเหนือจากข้อ 1.2 (อุปกรณ์การสอบ) ให้ใช้กฎระเบียบดังต่อไปนี้

ผู้เข้าสอบจะได้รับอุปกรณ์ในการสอบทั้งหมดของการสอบแต่ละส่วน (ข้อสอบฟัง, อ่าน, เขียน) ผ่านแพลตฟอร์มดิจิทัลและทำข้อสอบผ่านสื่อดิจิทัลดังกล่าว ข้อความและเนื้อหาในเอกสารแบบดิจิทัลเหมือนกับข้อสอบฉบับที่ทำในกระดาษ ไม่จำเป็นต้องใส่คำตอบและข้อความลงในกระดาษคำตอบ เนื่องจากผู้เข้าสอบสามารถกรอกคำตอบของตนเองลงในแพลตฟอร์มดังกล่าวได้โดยตรง สามารถเปลี่ยนแปลงแก้ไขคำตอบและข้อความได้จนกว่าจะส่งคำตอบของแต่ละส่วน หรือส่งคำตอบทั้งหมดในกรณีที่เป็นข้อสอบข้อเขียนที่ไม่ได้แยกส่วน หรือจนกว่าจะหมดเวลาการสอบ

เมื่อเริ่มต้นการสอบข้อเขียนในแต่ละส่วนหรือแบบที่ไม่แยกส่วน ผู้เข้าสอบสามารถดูสถิติวิธีการใช้แพลตฟอร์มการสอบได้ โดยจะเริ่มจับเวลาสอบหลังจากนั้น

เนื้อหาในส่วนข้อสอบการฟังจะถูกเปิดให้ฟังบนแพลตฟอร์ม โดยตรงผ่านลำโพง

2. กฎระเบียบเพิ่มเติมสำหรับข้อ 2.1 (การเตรียมความพร้อม) มีดังต่อไปนี้

2.1 ผู้เข้าสอบจะใช้คอมพิวเตอร์หรือแล็ปท็อปที่ต่ออินเทอร์เน็ตได้ อีกทั้งยังต้องมีการเชื่อมต่ออินเทอร์เน็ตที่เสถียร มีการติดตั้งไมโครโฟนในตัว มีลำโพงแยกหรือในตัว และมีเว็บแคมแยกหรือในตัว

2.2 มีการตั้งภาษาเยอรมันเป็นภาษาบนแป้นพิมพ์

2.3 ผู้เข้าสอบจะต้องทำตาม เงื่อนไขทางเทคนิค ดังต่อไปนี้ รวมถึงเงื่อนไขที่แสดงให้เห็นในกระบวนการสมัครสอบออนไลน์ เพื่อการดำเนินการสอบด้วยความรับผิดชอบของตัวเอง

Technische Voraussetzungen:

Gerät:

- Desktop-, Laptop-Computer oder Chromebook (Hinweis: Chromebooks können für die Prüfung verwendet werden, aber der technische Support ist nur eingeschränkt möglich)
- Tablets und andere mobile Endgeräte sind nicht zulässig

Monitor:

- ein Monitor oder Bildschirm
- mehrere Monitore oder Doppelbildschirme sind nicht zulässig

Lautsprecher/Mikrofon:

- interner oder externer Lautsprecher sowie ein im Computer oder der Webkamera integriertes Mikrofon
- Kopfhörer mit oder ohne eingebautes Mikrofon oder In-Ear-Kopfhörer sind nicht zulässig.

Kamera:

- Integrierte Kamera oder eine separate Webkamera
Hinweis: Die Kamera muss so bewegt werden können, dass die Prüfungsaufsicht einen 360°-Blick auf den Raum, einschließlich der Tischoberfläche und Tischunterseite, erhält. Wenn die Kamera nicht 360° beweglich ist, muss ein Handspiegel griffbereit sein.

Browser:

- Google-Chrome™-Browser (Popup-Blocker muss deaktiviert werden)
- Browsererweiterungen müssen während der Prüfung deaktiviert sein

Internetverbindung:

- Erforderlich: Upload- und Download-Geschwindigkeit von 5 Mbit/s
- Empfehlung: 10 Mbit/s

2.4 Unmittelbar vor der Prüfungsdurchführung müssen alle Computer-Anwendungen und Programme geschlossen sein, die nicht für die Prüfung relevant sind.

เงื่อนไขทางเทคนิค

อุปกรณ์เครื่องมือ

- คอมพิวเตอร์ตั้งโต๊ะ คอมพิวเตอร์พกพา (แล็ปท็อป) หรือคอมพิวเตอร์แบบโครมบุ๊ก (Chromebook) (คำแนะนำ ผู้สอบสามารถใช้โครมบุ๊กทำการสอบได้แต่ความช่วยเหลือทางเทคนิคอาจมีข้อจำกัด)
- อนุญาตให้นำแท็บเล็ตหรือเครื่องมือแบบพกพาอื่นๆ ในการทำการสอบ

จอคอมพิวเตอร์

- จอคอมพิวเตอร์หนึ่งจอ
- อนุญาตให้นำใช้หลายจอคอมพิวเตอร์หรือเปิดหน้าต่างคอมพิวเตอร์เป็นคู่

ลำโพง/ไมโครโฟน

- ลำโพงแยกหรือลำโพงในตัว และไมโครโฟนที่ติดตั้งในตัวคอมพิวเตอร์หรือในรีปแคม
- อนุญาตให้นำใช้หูฟังที่มีหรือไม่มีไมโครโฟนในตัว หรือหูฟังแบบเสียบหู

กล้องจับภาพ

กล้องจับภาพในตัวหรือเว็บแคมแยก

- กล้องจับภาพในตัวหรือเว็บแคมแยก
หมายเหตุ ผู้สอบต้องใช้กล้องแบบหมุนได้แบบที่ผู้คุมสอบสามารถมองผ่านกล้องได้ถึง 360 องศา โดยต้องให้เห็นพื้นที่บนโต๊ะและด้านล่างของโต๊ะด้วย หากใช้กล้องที่ไม่สามารถหมุนได้ถึง 360 องศา ผู้สอบจะต้องมีกระจกพกพาติดไว้กับตัว

เบราว์เซอร์

- Google-Chrome™-Browser (ต้องกดปิดใช้งาน Popup-Blocker)
- ผู้เข้าสอบต้องปิดใช้งานการทำงานของส่วนขยายเบราว์เซอร์ (browser add-on) ระหว่างการสอบ

การเชื่อมต่อทางอินเทอร์เน็ต

- สิ่งที่ต้องพิจารณาคือ ความเร็ว 5 Mbit/s ในการอัปโหลดและดาวน์โหลด
- ความเร็วแนะนำ 10 Mbit/s

2.4 ก่อนการสอบ ผู้เข้าสอบต้องปิดใช้ฟังก์ชันการใช้งานคอมพิวเตอร์และโปรแกรมต่างๆ ที่ไม่เกี่ยวข้องกับการสอบ

3. Abweichend von 2.2 (Ablauf) gilt:

3.1 Die Prüfungsteilnehmenden sorgen dafür, dass sie die Prüfung in einem störungsfreien Raum mit adäquaten Licht- und Sitzverhältnissen ablegen. Räume mit mehr als einer Tür oder mit großen Glasfronten sind nicht erlaubt.

3.2 Während der Prüfung befinden sich außer dem/der Prüfungsteilnehmenden keine weiteren Personen oder Haustiere im Raum, Tür und Fenster werden geschlossen.

3.3 Zur Sicherstellung, dass während der Prüfung keine weiteren Personen den Raum betreten, müssen Arbeitsplatz und Webcam so ausgerichtet werden, dass der/die Prüfungsteilnehmende und die Tür permanent im Bild sind.

3.4 Der Prüfungsplatz wird so eingerichtet, dass die Arbeitsfläche leer ist und sich außer dem Desktop-Computer mit Monitor oder Laptop, Lichtbildausweis, ggf. Tastatur und Lautsprecher keine weiteren Gegenstände auf dem Tisch befinden. Wenn der Arbeitstisch über Schubladen verfügt, müssen diese vor der Prüfung leergeäumt werden. Hierzu erfolgt eine Kontrolle.

3.5 Zur Überprüfung der Einhaltung der Prüfungsbedingungen führt die Prüfungsaufsicht zusammen mit dem/der Prüfungsteilnehmenden eine Überprüfung des Raums per Webcam durch. Wenn eine im Laptop integrierte Webcam genutzt wird, müssen die Prüfungsteilnehmenden zusätzlich einen Handspiegel (Durchmesser mind. 10 cm) bereithalten, damit auch der Laptop selbst überprüft werden kann (siehe 2.3).

3.6 Der/Die Prüfungsteilnehmende muss während der ganzen Prüfung erkennbar sein. Das Gesicht und die Ohren des/der Prüfungsteilnehmenden müssen während der gesamten Prüfung sichtbar sein und dürfen nicht verdeckt werden.

3.7 Smartwatches, analoge Uhren, Schmuckstücke im Gesichtsbereich, Haarschmuck sowie gesichtsnahe Accessoires, wie z.B. Tücher, Schals, Krawatten, dürfen während der Prüfung nicht getragen werden, um zu gewährleisten, dass keine unerlaubten technischen Hilfsmittel benutzt werden.

3.8 Mobiltelefone und weitere mobile Endgeräte müssen nachweislich ausgeschaltet und außerhalb der Reichweite des/der Prüfungsteilnehmenden deponiert werden.

3. กรณีอื่นนอกเหนือจากข้อ 2.2 (ลำดับขั้นตอนการสอบ) ให้ใช้กฎระเบียบดังต่อไปนี้

3.1 ผู้เข้าสอบจะต้องจัดห้องให้ปราศจากการรบกวนพร้อมแสงไฟที่เหมาะสม รวมถึงอุปกรณ์การนั่งเพื่อทำการสอบ ไม่อนุญาตให้ใช้ห้องที่มีประตูมากกว่าหนึ่งประตูหรือที่มีผนังกระจกเป็นห้องสอบ

3.2 ในระหว่างการสอบ ห้ามมีสัตว์เลี้ยงหรือบุคคลอื่นนอกเหนือจากตัวผู้สอบเองอยู่ในห้อง ต้องปิดประตูและหน้าต่างทั้งหมด

3.3 ผู้สอบจะต้องจัดห้องและตั้งกล้องเว็บแคมให้ผู้คุมสอบเห็นตัวผู้สอบและประตูบนหน้าจอตลอดการสอบ เพื่อให้แน่ใจว่าไม่มีบุคคลอื่นเข้ามาในห้องระหว่างการสอบ

3.4 ผู้สอบต้องจัดห้องให้ผู้คุมสอบเห็นว่าไม่มีอะไรอยู่บนโต๊ะสอบนอกจากคอมพิวเตอร์หรือแล็ปท็อป เอกสารยื่นยื่นตัวผู้สอบที่มีภาพถ่าย หรือรวมถึงเป็นพิมพ์และลำโพง หากโต๊ะสอบเป็นโต๊ะที่มีลิ้นชัก ผู้สอบจะต้องเอาของออกจากลิ้นชักให้หมดก่อนการสอบ โดยจะมีการตรวจสอบเรื่องดังกล่าว

3.5 ผู้คุมสอบจะเป็นผู้ตรวจสอบว่าพื้นที่สอบตรงตามเงื่อนไขการสอบหรือไม่ โดยจะตรวจสอบห้องพร้อมกับผู้เข้าสอบผ่านเว็บแคม หากผู้สอบใช้แล็ปท็อปที่มีเว็บแคมในตัว ผู้สอบจะต้องมีกระจกพทาคิดตัว (เส้นผ่าศูนย์กลางอย่างน้อย 10 เซนติเมตร) เพื่อให้ผู้คุมสอบสามารถตรวจคว้แล็ปท็อปเองได้ด้วย (ดูข้อ 2.3)

3.6 จะต้องเห็นหน้าผู้เข้าสอบอย่างชัดเจนตลอดการสอบ โดยเฉพาะหน้าและหูของผู้สอบ และห้ามปกปิดอวัยวะดังกล่าวตลอดการสอบ

3.7 ห้ามผู้เข้าสอบใส่นาฬิกาข้อมือ smart watch นาฬิกาข้อมือปรกติ เครื่องประดับบนใบหน้า เครื่องประดับผมหรือเครื่องประดับที่อยู่ใกล้หน้าอื่นๆ เช่น ผ้าเช็ดหน้า ผ้าพันคอ เนคไท ตลอดการสอบ เพื่อให้แน่ใจว่าไม่มีการใช้อุปกรณ์ช่วยทางเทคนิคอื่นๆ ที่ไม่ได้รับอนุญาตในการสอบ

3.8 ผู้สอบต้องแสดงให้ผู้คุมสอบเห็นว่าได้ปิดใช้งานโทรศัพท์มือถือและอุปกรณ์พกพาอื่นๆ และเก็บอุปกรณ์ดังกล่าวในที่ที่ไกลจากมือของผู้สอบ

3.9 Prüfungsteilnehmende verpflichten sich, die vorbereitenden Schritte zur Prüfungsdurchführung sowie die Hinweise der Prüfungsaufsicht zu beachten und Anweisungen umzusetzen.

3.10 Der schriftliche und mündliche Teil der Online-Deutschprüfung findet jeweils als Einzelprüfung statt. Die zeitliche Organisation der Prüfung erfolgt gemäß 1.4.: Falls während der schriftlichen Prüfung ein Toilettengang erforderlich ist, wird der Zeitplan beibehalten und die Prüfungszeit nicht verlängert.

4. Abweichend von § 4 und § 5 (Bewertung) gilt:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung (siehe dazu § 4 und § 5). Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

3.9 ผู้สอบมีหน้าที่ต้องปฏิบัติตามขั้นตอนเตรียมความพร้อมก่อนการสอบ รวมถึงคำแนะนำของผู้คุมสอบ

3.10 การสอบภาษาเยอรมันแบบออนไลน์จะจัดขึ้นแบบแยกเป็นส่วนการสอบข้อเขียนและส่วนการสอบปากเปล่า

โดยมีการจัดการและกำหนดเวลาการสอบตามข้อ 1.4 หากผู้สอบจำเป็นต้องเข้าห้องน้ำในระหว่างการสอบ ก็ให้ขีดแผนกำหนดเวลาการสอบแบบเดิม โดยไม่มีการขยายเวลาสอบเพิ่ม

4. กรณีอื่นนอกเหนือจากข้อ 4 และข้อ 5 (การประเมินผลสอบ) ให้ใช้กฎระเบียบดังต่อไปนี้

ข้อสอบส่วนที่ได้มีการกำหนดคำตอบเอาไว้ล่วงหน้าแล้วในส่วนการอ่านและการฟังจะได้รับการประเมินโดยอัตโนมัติบนแพลตฟอร์มการสอบ สำหรับข้อสอบส่วนการเขียนและการพูดจะมีกรรมการตรวจวัดผลสองคนที่เป็นอิสระต่อกันเป็นผู้ประเมินและให้คะแนนลงบนแพลตฟอร์มโดยตรง โดยใช้เกณฑ์การวัดผลเช่นเดียวกับการสอบด้วยกระดาษ (ดูข้อ 4 และ 5) กรรมการสอบและกรรมการตรวจวัดผลสามารถระบุตัวคนบนแพลตฟอร์มทดสอบได้โดยใช้ข้อมูลการเข้าสู่ระบบของแต่ละบุคคล ดังนั้นจึงไม่จำเป็นต้องมีลายเซ็นกำกับ